

## ПЕДАГОГИКА ПОЛИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

*Ялалов Ф. Г., доктор педагогических наук*

### PEDAGOGY OF POLYLINGUAL EDUCATION

*Yalalov F. G.*

*Введение.* В 2015 г. Генеральной Ассамблеей ООН был принят итоговый документ под названием «Цели устойчивого развития» (ЦУР) на период до 2030 г. для развертывания международного сотрудничества по 17 направлениям. Согласно целям устойчивого развития в области образования первостепенными задачами являются: обеспечение доступа к бесплатному начальному и среднему образованию, качественному профессионально-техническому и высшему образованию; ликвидация гендерного неравенства в сфере образования; обеспечение равного доступа к образованию и профессионально-технической подготовке для всех уровней и групп населения, в том числе для представителей коренных народов.

В России вопросы реализации целей устойчивого развития в сфере образования (ЦУР-4: образование) нашли отражение в Послании Президента РФ Федеральному собранию 2018 г. В соответствии с майским 2018 г. указом Президента, к 2024 г. должна быть достигнута конкурентоспособность российского образования, обеспечено вхождение Российской Федерации в число десяти

ведущих стран мира по качеству общего образования<sup>1</sup>.

Вопросы преподавания языков, проблемы сохранения и развития лингвистического многообразия в мире были включены в повестку осенней 2019 г. сессии Исполнительного совета ООН. Франция предложила странам, членам ООН, ввести преподавание как минимум двух иностранных языков в дополнение к родному языку на всех уровнях образования. В последнее десятилетие волна многоязычного образования охватила ряд стран мира.

Интересен опыт реализации трехязычного образования в Республике Казахстан. С 2008 г., в соответствии с культурным проектом «Триединство языков», осуществляется поэтапный переход к обучению на трех языках: казахском, русском и английском. На завершающем этапе реализации проекта здесь поставлена задача перехода на трехязычное обучение всех общеобразовательных школ Казахстана<sup>2</sup>.

На трехязычное обучение в 2022/2023 учебном году перейдут в Казахско-турецком лицее, международных школах, гимназиях, лицеях, а также в многоязычных школах

республики. На английском языке будут вестись предметы естественно-научного цикла, в частности, информатика, физика, химия, биология. Преподавание предметов гуманитарного цикла будет осуществлено на казахском и русском языках. Полный переход всех общеобразовательных школ Казахстана на трехязычное обучение планируют завершить к 2024 г.

Министерство образования и Национальная академия Казахстана занимаются вопросами кадрового, научного и учебно-методического обеспечения трехязычного образования. Для учителей и преподавателей организованы онлайн-курсы по изучению методики предметно-интегрированного обучения английскому языку. Программы интерактивного изучения казахского, русского и английского языков разрабатываются для детей дошкольного возраста. Для учащихся 5–11 классов организованы языковые курсы с привлечением к преподаванию магистров языковых факультетов высших учебных заведений республики.

Целью данного исследования является изучение и обобщение зарубежного и отечественного опыта становления мультязычного образования, обоснование и формулировка подходов и принципов организации многоязычного обучения, составляющих основу педагогики полилингвального образования.

*Сущность термина «полилингвальное образование».* В европейских странах парадигма многоязычного образования появилась еще в конце XX в. В 1999 г. на 30-й

сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО была принята резолюция – 30 C1999 / Resolution 12, которая утвердила термин «полилингвальное образование». В соответствии с этим документом, мультязычное или полилингвальное образование означает применение в образовании, по меньшей мере, трех языков: родного языка, регионального или национального языка и международного языка<sup>3</sup>.

В резолюции подтверждается мнение о том, что потребности участия на глобальном и национальном уровнях, а также особые потребности конкретных этносов, имеющих свою культуру и язык, могут быть удовлетворены посредством многоязычного образования. Там, где язык обучающегося не является официальным или национальным языком страны, посредством полилингвального образования может быть осуществлено обучение на родном языке, а также обеспечено изучение языков, используемых в более крупных регионах страны и мира. Поэтому страны, реализующие многоязычное образование, сегодня придерживаются определения, утвержденного ЮНЕСКО в 1999 г.

Для понимания сущности термина «полилингвальное образование» применительно к отечественному образованию следует проанализировать, прежде всего, смысловое содержание выражения «применение в образовании языков».

В школе параллельно идут два процесса, связанные, с одной стороны, изучением самого языка, где язык выступает в качестве предмета

изучения, с другой – использованием языка в преподавании школьных предметов, здесь язык выступает как средство обучения. Поэтому, выражение «применение в образовании языков» представляет собой единство двух смыслов. Первый смысл связан с изучением и преподаванием языков, а второй – с организацией образовательного процесса на тех или иных языках.

Единство и взаимообусловленность смыслов, связанных с изучением языка и обучением предметов на языке, проявляется в следующей связке: с одной стороны, систематическое изучение языка, скажем английского, способствует лучшему усвоению школьного предмета, например информатики, с другой – преподавание информатики на английском языке способствует более совершенному овладению самим английским языком. На данной логике построено предметно-языковое интегрированное обучение, предложенное Дэвидом Маршем как CLIL-технология (Content and Language Integrated Learning), представляющая собой одну из самых распространенных в последнее время лингводидактических технологий<sup>4</sup>.

В условиях федерализма изучение русского языка, как государственного языка Российской Федерации, в соответствии с частями 1 и 2 статьи 14 Федерального закона № 273–ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» осуществляется на основе ФГОС основного общего образования на территории всей страны. Кроме того, образовательная деятельность в государственных

и муниципальных образовательных организациях России осуществляется на русском языке в соответствии с частью 2 статьи 14 Федерального закона № 273–ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». Таким образом, на всей территории Российской Федерации, с одной стороны, русский язык изучается как предмет, с другой – обучение школьных предметов осуществляется на русском языке, т.е. русский язык используется как средство получения образования.

На основе изучения теории и практики становления многоязычного образования в мире нами раскрыто содержание термина «полилингвальное образование» применительно к российской системе общего образования. Итак, в Российской Федерации «полилингвальное образование» представляет собой единство взаимообусловленных процессов, связанных с изучением в школе не менее трех языков (русского, родного, иностранного и/или русского, двух иностранных языков) и получением образования на тех же трех языках.

В данной формулировке, в соответствии с частями 1, 2, 3 статьи 2 Федерального закона № 273–ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», под выражением «получение образования» мы подразумеваем целенаправленный процесс обучения и воспитания, личностного развития и социализации обучающихся<sup>5</sup>.

Согласно данному определению, полилингвальным является общее образование, получаемое в школе, в которой учащиеся изучают не

менее трех языков, и на этих трех языках осуществляется их обучение и воспитание в широком смысле. Общее образование, получаемое в школе, в которой дети изучают три языка, а преподавание предметов осуществляется на двух языках, является билингвальным. Если в школе (гимназии, лицее) дети изучают три и более языков, а образовательная деятельность осуществляется лишь на одном языке, то такое образование считается монолингвальным. Таким образом, моно-, би-, полилингвизм общеобразовательной школы определяется не количеством изучаемых языков, а тем, на скольких языках реально осуществляется образовательный процесс.

В современной России более 90% общеобразовательных школ являются монолингвальными, где образовательный процесс ведется на одном языке – русском<sup>6</sup>. Билингвальные школы функционируют, прежде всего, в национальных республиках, где обучение осуществляется на двух языках: русском и родном<sup>7</sup>. Часть билингвальных школ относится к так называемому «субтрактивному типу». Цель субтрактивного двуязычия заключается в переходе к обучению на общенациональном (государственном) языке страны преобладающей части детей – представителей разных этносов, носителей разных языков<sup>8</sup>.

Реальное становление полилингвального образования в современных условиях осуществляется поэтапно. Первоначально вводится изучение как минимум трех языков, на последующих этапах разворачи-

вается билингвизм с преподаванием школьных предметов на двух языках, и полилингвизм с обучением на трех и более языках. Поэтому, полилингвальные комплексы, функционирующие в многоязычной пликкультурной среде, могут создавать как монолингвальные и билингвальные, так и полилингвальные классы, предоставляющие обучающимся и их родителям возможность выбора своего варианта получения образования.

*Полилингвальный кластер.* Становление в России полилингвального образования осуществляется в двух направлениях. Первое направление связано с реализацией французской инициативы о преподавании в школах двух иностранных языков помимо родного языка. Идею полилингвального образования Министерство иностранных дел РФ продвигает через российскую сеть ассоциированных школ ЮНЕСКО, которых насчитывается 300. В этих ассоциированных школах образовательная деятельность осуществляется, как правило, на трех языках (русский язык + два иностранных языка). В ассоциированных школах ЮНЕСКО учащиеся вовлекаются к участию в международных проектах, направленных на изучение культурного многообразия мира, установление онлайн-коммуникаций с носителями языка по отработке и совершенствованию речевых навыков. В частности, школа № 9 г. Казани участвует в международном интернет-проекте «Mondialogo», организованном компанией «Daimler Chrysler» по инициативе ЮНЕСКО<sup>9</sup>.

Второе направление связано со строительством и запуском полилингвальных комплексов. Государственный Советник Республики Татарстан М. Ш. Шаймиев стал инициатором образовательного проекта, направленного на создание в республике сети полилингвальных комплексов на трех языках (русский, татарский, английский). Знание трех языков, как отметил Президент Республики Татарстан Р. Н. Минниханов, это конкурентное преимущество специалиста в любой сфере деятельности. Именно национальные республики первыми пройдут путь полилингвального образования, так как здесь накоплен многолетний опыт реализации двуязычного обучения<sup>10</sup>.

Инициатива Татарстана о строительстве и запуске в республике полилингвальных комплексов получила поддержку у Президента Российской Федерации В. В. Путина. Им даны соответствующие поручения курирующим эту сферу вице-преьерам, а также непосредственно – министру просвещения РФ об оказании Татарстану необходимой помощи в реализации полилингвального образования.

Полилингвальный кластер Республики Татарстан, состоящий из шести полилингвальных комплексов, будет сформирован поэтапно в 2020–2023 гг. Первый полилингвальный комплекс откроет свои двери 1 сентября 2020 г. в Казани на базе общеобразовательной школы № 165 с углубленным изучением английского языка. Второй полилингвальный комплекс на базе лицея № 178, расположенный в жилищном

комплексе «Казань–XXI век», начнет функционировать также в 2020 г. В каждом строящемся полилингвальном комплексе будет сформирована своя инфраструктура, включающая несколько зданий детских садов, начальную школу, корпуса билингвальной и полилингвальной школ, интернат для проживания иногородних детей, гостиничный блок для размещения иностранных преподавателей – носителей языков.

Кроме этого, в качестве инфраструктурного подразделения двух казанских полилингвальных комплексов, работающих на базе школы № 165 и лицея № 178, будет развернут единый загородный кампус на территории «Рыбацкой деревни» в Арском районе. Кампус предназначен для оздоровления учителей и обучающихся полилингвальных комплексов, организации дополнительного образования, этнокультурного духовно-нравственного воспитания и социализации обучающихся, развития у них речевых навыков и коммуникативных компетенций.

Следующий полилингвальный комплекс на базе общеобразовательной школы № 10 г. Елабуги будет запущен в 2021 г. Четвертый полилингвальный комплекс будет задействован в Набережных Челнах в том же году. Для этого на проспекте Чулман будет построено здание полилингвальной школы на 1224 учащихся. В 2022 г. на базе гимназии № 30 г. Нижнекамска появится пятый полилингвальный комплекс. Билингвальная школа разместится в здании действующей гимназии № 30, средняя полилингвальная школа – во

вновь построенном здании на 1224 учащихся. В 2023 г. в г. Альметьевске будет запущен шестой полилингвальный комплекс. Для билингвальной и полилингвальной школ здесь будут построены новые здания.

Для обучающихся полилингвальных комплексов четырех городов: Нижнекамска, Набережных Челнов, Альметьевска, Елабуги, на площадях лагеря Камского автозавода «Следопыт» будет создан единый загородный кампус после реконструкции и капитального ремонта учебно-лабораторных, жилых и подсобных помещений. Здесь будет организовано оздоровление учителей и обучающихся, развернуто дополнительное образование по развитию у детей речевых навыков, социальных коммуникаций, по их этнокультурному и поликультурному воспитанию.

В 2019 г. с аналогичной инициативой о строительстве многопрофильных полилингвальных школ выступил также исполняющий обязанности Главы Республики Башкортостан Р. Ф. Хабиров. В Башкортостане к 2024 г. будет сформирована республиканская сеть многопрофильных полилингвальных школ, в которых преподавание предметов будет осуществляться на трех языках – русском, родном (башкирском, татарском) и английском. В качестве второго иностранного языка планируется изучение немецкого, турецкого, китайского и арабского языков.

Башкортостанский полилингвальный кластер будет объединять 14 школ республики. Базовой площадкой для полилингвального образования стали открытые в 2019 г.

уфимская школа № 44 и Смарт-школа № 162, расположенная в микрорайоне «Яркий» города Уфы<sup>11</sup>.

В 2020–2021 гг. в состав республиканского полилингвального кластера войдут такие общеобразовательные организации, как школа № 23 в Стерлитамаке, татарская школа-интернат в г. Нефтекамске, Сибайская гимназия-интернат, строящиеся школы в Туймазах и Ишимбае. В 2022–2024 гг. в состав полилингвального кластера войдут также лицей-интернат в Дуванском районе, Башкирская гимназия-интернат № 3 в городе Кумертау, Башкирская гимназия им. Назара Наджми в Дюртюлях, школа № 2 в с. Инзер Белорецкого района, новая школа в Учалах на 1000 мест, а также школа с детским садом в микрорайоне «Восточный-1» в селе Аскаррово. На сегодняшний день здания большинства общеобразовательных школ, вошедших в полилингвальный кластер, находятся на реконструкции или в стадии капитального ремонта<sup>12</sup>.

*Принципы полилингвального образования.* В Установочном документе ЮНЕСКО «Образование в многоязычном мире», принятом ООН в 2002 г., представлен свод руководящих принципов, относящихся к вопросам развития языков и становления многоязычного образования в XXI в.<sup>13</sup> Руководящие принципы составлены на основе ранее принятых ЮНЕСКО деклараций и рекомендаций и отражают существующее многообразие подходов стран-членов ООН. Эти руководящие принципы подразделяются на несколько групп.

1. Основополагающим принципом многоязычного образования выступает принцип обучения на родном языке, как одно из средств повышения качества образования. Международное исследование, посвященное языкам мира, подтверждает вывод о том, что обучение на родном языке способствует полному овладению первым языком, твердому освоению второго языка, достижению хорошей успеваемости по школьным предметам<sup>14</sup>. Поэтому обучение в школе начинается, как правило, на родном языке. Обучение на родном языке должно включать в себя как изучение самого языка, так и преподавание предметов на этом языке.

Под выражением «овладение языком» известный психолингвист А. А. Леонтьев подразумевает три составляющие: первичное овладение материнским языком; вторичное овладение родным языком в школе в процессе изучения родного языка в качестве учебного предмета: обучение грамматике, освоение словарного запаса, усвоение письменных и устных форм языка и т. д.; наконец, овладение тем или иным неродным языком<sup>15</sup>.

По результатам научного обзора, выполненного для Всемирного банка, были сделаны всеобъемлющие для национальных систем образования выводы:

1) родной язык имеет важнейшее значение для начального обучения и понимания учебных предметов;

2) родной язык ребенка следует использовать как средство обучения в начальных классах школы;

3) родной язык служит основой для когнитивного развития ребенка и базой для освоения второго и последующего языков<sup>16</sup>.

Выводы научного обзора Всемирного банка подтверждаются в образовательной практике стран с высокой успеваемостью. Во-первых, учащиеся быстрее обучаются чтению, если первичное обучение чтению велось на их родном языке. Во-вторых, учащиеся, которые научились осознанному чтению на своем родном языке, быстрее обучаются такому же осознанному чтению на втором языке по сравнению с теми учащимися, которых изначально обучали чтению на втором языке. В-третьих, учащиеся, которых обучали навыкам быстрого чтения на родном языке, быстрее осваивают навыки скорочтения на втором языке<sup>17</sup>. Таким образом, по мере усвоения родного языка его функции расширяются, наряду с коммуникативной функцией родной язык выполняет когнитивную функцию, которую учащиеся применяют в изучении второго, третьего языков.

2. Ведущим в организации билингвального образования выступает принцип пошаговой реализации двуязычия, который реализуется путем:

1) введения второго языка в качестве предмета изучения в более раннем возрасте;

2) использования второго языка как средство обучения в начальной школе;

3) планомерного увеличения количества часов на изучение и преподавание второго языка;

4) перехода к преподаванию отдельных предметов на втором языке только после достаточного овладения учащимися этим языком;

5) использования двух языков (родного и второго) в образовательном процессе на протяжении всего периода обучения в школе, вплоть до поступления в университет.

В становлении билингвального обучения неопределима роль учреждений дошкольного образования<sup>18</sup>. Исследователи из европейских стран видят перспективу в обучении детей дошкольного возраста одновременно двум языкам<sup>19</sup>. И. М. Богомолова считает, если ребенок в тот момент, когда он учится говорить, находится в контакте с носителями двух языков, то он начинает говорить на них без особого усилия, как он научился бы одному языку, будучи одноязычным<sup>20</sup>.

Определение уровня готовности ребенка к двуязычному обучению имеет важное значение в организации билингвального образования. Лингводидактическим тестированием уровня подготовленности детей к билингвальному обучению квалифицированно занимается Межвузовский центр билингвального и полилингвального образования Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена.

Миссией Центра является объединение усилий педагогического сообщества Российской Федерации в сфере становления и развития технологий би- и полилингвального образования, разработка методики преподавания русского языка как

неродного, русского как иностранного (РКИ); разработка учебников нового поколения по изучению русского языка как неродного на территории РФ, русского языка как языка диаспоры в странах СНГ, русского языка как второго родного в школах русского зарубежья; повышение квалификации преподавателей русского языка образовательных учреждений в форматах летней школы и дистанционного обучения<sup>21</sup>.

3. Принцип овладения тремя языками к моменту окончания школы выступает как одно из средств содействия обеспечению социального равенства в мире. Владение тремя языками должно стать обычной нормой в XXI в. Под выражением «владение языком» подразумевается наличие умения общаться на языке: высказывать устно и письменно любую мысль так, чтобы её поняли носители языка. Свободное овладение иностранным языком может быть достигнуто на основе использования эффективных лингводидактических технологий индивидуально-группового, интерактивного, дистанционного и трансдисциплинарного обучения. Для этого следует поощрять академическую мобильность студентов, международные обмены учителями и преподавателями, что позволит им преподавать свои дисциплины в школах других стран, у обучающихся появятся возможности для приобретения новых знаний и опыта коммуникации на иностранном языке.

Поддержкой развития полилингвального образования в регионах России занимаются подразделения



федеральных университетов. Например, в структуре Таврической академии Крымского федерального университета успешно функционирует Научно-методический центр полилингвального образования. Данный Центр занимается совершенствованием языковой подготовки школьников, учащейся молодёжи и студентов, а также населения Республики Крым. Основными направлениями деятельности Центра являются:

- изучение лингвистической ситуации в республике, исследование вопросов языкознания, этнолингвистики, лингвокультурологии, коммуникативных технологий обучения, методики преподавания языков в условиях многоязычия;
- разработка учебных, научно-методических и лексикографических пособий;
- экспресс-обучение, пролонгированная и интенсивная формы преподавания языков.

Сотрудники Центра являются специалистами по доминирующим в Крыму языкам: русскому, украинскому, крымско-татарскому. Это методисты-практики, владеющие спецификой обучения в высшей и средней общеобразовательной школе, а также ученые, имеющие опыт лексикографической и сравнительно-исследовательской работы. Они занимаются разработкой аналитических обзоров, подготовкой и изданием научно-методических сборников, учебно-методических пособий, а также организацией тренингов по отработке эффективных методик би- и полилингвального обучения<sup>22</sup>.

Деятельность Базового центра сетевого полилингвального обучения, созданного в структуре Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого Казанского федерального университета, направлена на научно-методическое сопровождение учебно-воспитательного процесса в полилингвальных школах Республики Татарстан. Работа Центра осуществляется в рамках реализации Государственной программы Республики Татарстан «Сохранение, изучение и развитие государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан (2014–2023 гг.)»

Центр занимается организацией сетевого полилингвального обучения школьников посредством информационно-телекоммуникационных технологий в рамках следующих практико-ориентированных модулей:

- Углубленное изучение татарского, русского и английского языков;
- Преподавание на английском языке школьных предметов (математика, информатика, краеведение – Happy Traveling);
- Углубленное изучение культуры и искусства Татарстана;
- Руководство исследовательскими проектами студентов и школьников на полилингвальной основе;
- Индивидуальные языковые онлайн-консультации<sup>23</sup>.

4. Принцип «от изучения языков – к взаимопониманию и согласию» направлен на усиление культуроведческого компонента преподавания и изучения языков с целью содействия более глубоко-

му пониманию других культур. Необходимо повсеместно принимать меры, направленные на ликвидацию дискриминации на всех уровнях образования по признаку языковой, национальной, религиозной или расовой принадлежности. Следует проявлять уважение к правам в области образования лиц, принадлежащих к коренным народам посредством реализации их права на обучение на родном языке, а также на национальном или государственном языке, равно как на глобальных языках коммуникации.

Концепция развития полилингвального образования в Республике Татарстан направлена на обеспечение равных образовательных возможностей носителям разных языков в выборе образовательных программ родных языков, выборе языков получения общего образования в соответствии с Федеральным законом от 03.08.2018 г. № 317-ФЗ «О внесении изменений в статьи 11 и 14 Федерального закона № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»<sup>24</sup>.

Языко-ориентированный подход, используемый в комплектовании групп, классов родного языка направлен на искоренение дискриминации в образовании. В процессе совместного обучения данный подход приводит к установлению прочных языковых связей между учащимися – представителями разных национальностей, способствует поддержанию дружеских, миролюбивых отношений между ними, в конечном счете, обеспечивает межэтническое согласие между представителями

совместно проживающих народов.

Содержание образовательной деятельности в полилингвальном комплексе «Адымнар – путь к знаниям и согласию» на базе школы № 165 г. Казани направлено, с одной стороны, на предоставление возможности выбора уровней освоения языков, индивидуальных моделей многоязычного образования (монолингвальной, билингвальной или полилингвальной), с другой – на приобретение ребенком социального опыта, способности строить миролюбивые взаимоотношения с носителями разных языков, представителями разных культур. В этих целях вводятся элективные курсы, посвященные изучению традиций и культур народов изучаемых языков.

Воспитанию взаимоуважения, взаимопонимания способствуют также программы внеурочной воспитательной деятельности, в частности, изучение мировоззренческого и социально-ориентированного курса «Философия согласия». Вся инфраструктура полилингвального комплекса благоприятствует реализации сквозных программ, направленных на формирование национального самосознания обучающихся, воспитание человека этнической, общероссийской и мировой культуры.

*Результаты исследования.* Педагогика полилингвального образования базируется на научных подходах и принципах, сформулированных нами на основе изучения и обобщения опыта становления зарубежного и отечественного многоязычного образования.

1. Развитие полилингвального образования в России осуществляется в двух направлениях. Одно направление связано с реализацией французской инициативы о преподавании в общеобразовательных школах помимо родного языка двух иностранных языков. Данную инициативу по организации обучения на трех языках (русский + два иностранных языка) продвигает Министерство иностранных дел РФ через российскую сеть ассоциированных школ ЮНЕСКО. Другое направление связано с инициативой Государственного Советника Республики Татарстан М. Ш. Шаймиева о строительстве и запуске в городах республики шести полилингвальных комплексов с обучением на русском, татарском и английском языках, а также образовательным проектом Республики Башкортостана о создании республиканской сети из 14 многопрофильных полилингвальных школ с обучением на русском, родном (башкирском, татарском) и английском языках.

2. Полилингвальное образование в Российской Федерации представляет собой единство двух взаимообусловленных процессов, связанных с изучением в школе не менее трех языков (русского, родного, иностранного и/или русского, двух иностранных языков) и получением образования на этих же трех языках. Под выражением «получение образования» подразумевается целенаправленный процесс обучения и воспитания, личностного развития и социализации обучающихся. Образование, получаемое в школе,

где изучают три языка, а образовательный процесс осуществляется на двух языках, является билингвальным. Если в школе дети изучают три и более языков, а образовательная деятельность ведется лишь на одном языке, то такая школа считается монолингвальной.

3. Полилингвальные комплексы, функционирующие в многоязычной поликультурной среде, в своей структуре создают как монолингвальные и билингвальные, так и полилингвальные классы, предоставляющие обучающимся и их родителям реальную возможность выбора собственного варианта получения образования. Поэтому образовательные потребности российских народов, имеющих свою этническую культуру и родной язык, максимально будут удовлетворены в рамках полилингвальных комплексов.

4. Основопологающим в системе полилингвального образования выступает принцип обучения на родном языке. На основе исследований, выполненных для Всемирного банка, получены выводы о том, что родной язык имеет важнейшее значение для начального обучения и понимания учебных предметов; родной язык ребенка следует использовать как средство обучения в начальных классах школы; родной язык служит основой для когнитивного развития ребенка, базой для освоения второго и последующего языков.

5. Ведущим в организации билингвального образования выступает принцип поэтапной реализации двуязычия. Данный принцип реализуется посредством введения второго

языка в качестве предмета изучения в более раннем возрасте, использования второго языка как средство обучения в начальной школе, планомерного увеличения количества часов на изучение и преподавание второго языка, перехода к преподаванию отдельных предметов на втором языке только после достаточного овладения учащимися этим языком, использования двух языков (родного и второго языка) в образовательном процессе на протяжении всего периода обучения в школе, вплоть до поступления в университет.

6. Принцип овладения тремя языками к моменту окончания школы выступает как одно из средств содействия обеспечению социального равенства в мире. Владение тремя языками должно стать обычной нормой в XXI веке. Свободное владение иностранным языком может быть достигнуто на основе использования эффективных лингводидактических технологий индивидуально-группового, интерактивного, дистанционного и трансдисциплинарного обучения.

7. Принцип «от изучения языков – к взаимопониманию и согласию» направлен на усиление культуроведческого компонента преподавания и изучения языков. В этих целях вводятся электив-

ные курсы по изучению традиций и культур народов изучаемых языков, направленные на приобретение ребенком социального опыта, способности строить миролюбивые взаимоотношения с носителями разных языков, представителями разных культур.

8. Языко-ориентированный подход в комплектовании групп, классов родного языка направлен на искоренение дискриминации в образовании. В процессе совместного обучения данный подход приводит к установлению прочных языковых связей между учащимися – представителями разных национальностей, способствует поддержанию дружеских, миролюбивых отношений между ними, в конечном счете, обеспечивает межэтническое согласие между представителями совместно проживающих народов.

9. Инфраструктура полилингвального комплекса, загородный кампус, предназначенный для оздоровления и организации дополнительного образования учащихся, развития их речевых навыков и социальных компетенций, благоприятствуют реализации сквозных внеурочных программ, направленных на формирование этнического самосознания, воспитание человека национальной, общероссийской и мировой культуры.

**Сведения об авторе:** Ялалов Фарит Габтелович, доктор педагогических наук, профессор, заместитель директора по науке Института татарской энциклопедии и регионоведения АН РТ, профессор кафедры татаристики и культурологи Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого Казанского (Приволжского) федерального университета, e-mail: yalalov51@mail.ru.

**Аннотация:** Автором статьи раскрыто содержание термина «полилингвальное образование» применительно к российской системе общего образования. Полилингвальное образование представляет собой единство взаимообусловленных процессов, связанных с изучением в школе не менее трех языков (русского, родного, иностранного

и/или русского, двух иностранных языков) и получением образования на тех же трех языках. Под выражением «получение образования» подразумевается единый целенаправленный процесс обучения и воспитания, личностного развития и социализации обучающихся. На этой основе раскрыто содержание понятий «монолингвальное образование» и «полилингвальное образование».

На основе изучения и обобщения опыта становления зарубежного и отечественного многоязычного образования автором обоснованы и сформулированы научные подходы и принципы, составляющие основу педагогики полилингвального образования. Основными в системе полилингвального образования являются: принцип обучения на родном языке, принцип поэтапной реализации двуязычия, принцип овладения тремя языками к моменту окончания школы, а также принцип «от изучения языков – к взаимопониманию и согласию», направленный на усиление культуроведческого компонента в преподавании и изучении языков. Языко-ориентированный подход в комплектовании групп и классов, направленный на искоренение дискриминации в образовании, способствует достижению межэтнического согласия между представителями совместно проживающих народов. Инфраструктура полилингвального комплекса направлена на формирование этнического самосознания, воспитание человека национальной, общероссийской и мировой культуры.

**Ключевые слова:** монолингвальное, билингвальное, полилингвальное образование, принцип обучения на родном языке, принцип поэтапной реализации двуязычия, принцип овладения тремя языками, принцип «от изучения языков – к взаимопониманию и согласию».

**Abstract.** The author of the article disclosed the content of the term «polylingual education» in relation to the Russian system of general education. «Polylingual education» is a unity of interdependent processes related to the study of at least three languages (Russian, native, foreign and/or Russian and two foreign languages) and the education in the same three languages at school. The term «education» means a unified dedicated process of training and education, personal development and socialization of students. On this basis definitions for the concepts of «monolingual education» and «polylingual education» were formulated.

Based on the study of the experience of the formation of world and domestic multilingual education, the author substantiated and formulated scientific approaches and principles that form the basis of the pedagogy of polylingual education. The principle of teaching in the mother tongue, the principle of step-by-step implementation of bilingualism, the principle of mastering three languages by the time of graduation, and the principle of «from language learning to mutual understanding and agreement», aimed at strengthening the cultural component in teaching and learning languages, are fundamental principles in the system of polylingual education. A language-oriented approach to the gathering groups and classes, aimed at eliminating discrimination in education, contributes to the achievement of interethnic harmony between representatives of cohabiting peoples. The infrastructure of the polylingual complex is aimed at the formation of ethnic self-awareness, education of a person of national, all-Russian and world culture.

**Keywords:** monolingual, bilingual, polylingual education, the principle of teaching in the mother tongue, the principle of step-by-step implementation of bilingualism, the principle of mastering three languages, the principle of «from language learning to mutual understanding and agreement».

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- 1 Указ президента РФ от 7 мая 2018 г. № 204 «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001201805070038?index=1&rangeSize=1> (дата обращения: 26.04.2020).
- 2 Школы Казахстана перейдут на трехязычное обучение с 2023 года. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.caravan.kz/news/shkoly-kazakhstan-perejdu-na-trekhjazychnoe-obrazovanie-s-2023-goda-359428/> (дата обращения: 26.04.2020).
- 3 Акты генеральной конференции. 30-я сессия. Париж, 26 октября – 17 ноября 1999 г. Т. 1: Резолюции. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://unesdoc.unesco.org/images/0011/001185/118514r.pdf> (дата обращения: 26.04.2020).

4 Что такое CLIL или познаем мир через английский. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://proenglish-blog.ru/metody-i-metodiki/chto-takoe-clil-ili-poznaem-mir-cherez-anglijskij.html> (дата обращения: 26.04.2020).

5 Федеральный закон № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_140174/b819c620a8c698de35861ad4c9d9696ee0c3ee7a/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_140174/b819c620a8c698de35861ad4c9d9696ee0c3ee7a/) (дата обращения: 26.04.2020).

6 Принципы организации двуязычного обучения в школах России. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://yandex.ru/turbo?text=https%3A%2F%2Fstud.wiki%2Fpedagogics%2F3c0b65635a2ad69a5d53b88421316d36\\_0.html](https://yandex.ru/turbo?text=https%3A%2F%2Fstud.wiki%2Fpedagogics%2F3c0b65635a2ad69a5d53b88421316d36_0.html) (дата обращения: 26.04.2020).

7 Чухлеб, Л. В. Билингвальное образование в России и других странах. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/bilingvalnoe-obrazovanie-v-rossii-i-drugih-stranah/viewer> (дата обращения: 26.04.2020).

8 Языки в образовании. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.unesco.org/themes/gced/languages> (дата обращения: 26.04.2020).

9 Ассоциированные школы ЮНЕСКО. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://edu.tatar.ru/nsav/page2298.htm/page451064.htm> (дата обращения: 26.04.2020).

10 Рустам Минниханов: «Что касается Татарстана, он пока никогда не подводил». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.business-gazeta.ru/article/435756> (дата обращения: 26.04.2020).

11 О создании рабочей группы по открытию полилингвальных многопрофильных общеобразовательных организаций и утверждению ее состава. Распоряжение Правительства Республики Башкортостан № 808-р от 30 июля 2019 г. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://docs.cntd.ru/document/561459818> (дата обращения: 26.04.2020).

12 В Башкирии создадут сеть из 14 полилингвальных школ. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bash.news/news/102199-v-bashkirii-sozdadut-set-iz-14-polilingvalnykh-shkol> (дата обращения: 26.04.2020).

13 Установочный документ ЮНЕСКО. Образование в многоязычном мире. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.un.org/ru/events/iyl/brochure/monitoring\\_2002.pdf](http://www.un.org/ru/events/iyl/brochure/monitoring_2002.pdf) (дата обращения: 26.04.2020).

14 Этнология: языки мира / Под ред. Б. Граймса. – Даллас, 2000.

15 Леонтьев А. А. Деятельный ум (Деятельность. Знак. Личность) / А. А. Леонтьев. – М.: Смысл, 2001.

16 Мехротра С. Образование для всех: политические уроки на примере стран с высокой успеваемостью. Рабочие доклады сотрудников ЮНИСЕФ / С. Мехротра. – Нью-Йорк: ЮНИСЕФ, 1998.

17 Центр прикладной лингвистики. Расширение образовательных возможностей в обществах с языковым разнообразием. – Вашингтон, 2001.

18 Протасова Е. Ю., Родина Н. М. Многоязычие в детском возрасте / Е. Ю. Протасова, Н. М. Родина. – СПб., 2005.

19 Хасанова О. В. Педагогические технологии обучения родному языку в средней школе Англии: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Казань, 2000.

20 Богомолова И. М. Национальное воспитание и двуязычие в истории педагогических учений / И. М. Богомолова. – Казань, 1998.

21 Межвузовский Центр билингвального и полилингвального образования Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://icbpe.herzen.spb.ru/?p=359> (дата обращения: 26.04.2020).

22 Научно-методический центр полилингвального образования. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ta.cfuv.ru/polilingva> (дата обращения: 26.04.2020).

23 Базовый центр сетевого полилингвального обучения. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://kpfu.ru/philology-culture/kmlc/bazovuj-centr-setevogo-polilingvalnogo-obucheniya> (дата обращения: 26.04.2020).

24 Ялалов, Ф. Г. Концепция развития полилингвального образования в Республике Татарстан / Ф. Г. Ялалов // Научный Татарстан. 2019. № 3. С. 80–96. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=42358348> (дата обращения: 26.04.2020).